



СОТРУДНИЧЕСТВО ОАО «РЖД» И ТОО «АКТЮБИНСКИЙ РЕЛЬСОБАЛОЧНЫЙ ЗАВОД»

16 ноября 2017 года в г. Актобе президент ОАО «РЖД» Олег Белозёров и президент АО «Национальная компания «Казakhstan темир жолы» Канат Алпысбаев подписали меморандум о сотрудничестве между ОАО «РЖД» и ТОО «Актюбинский рельсобалочный завод» (далее – ТОО «АРБЗ») в рамках проведения 19-го заседания Межправительственной комиссии по сотрудничеству между Россией и Казахстаном (далее – МПК) в присутствии первого заместителя председателя правительства России Игоря Шувалова и первого заместителя премьер-министра Казахстана Аскара Мамина.

Одной из целей сотрудничества, согласно меморандуму, является рассмотрение ОАО «РЖД» возможности организации закупок рельсов у ТОО «АРБЗ» на долгосрочную перспективу.

В меморандуме указывается, что ТОО «АРБЗ» готово осуществлять экспорт рель-

сов, предназначенных для строительства железных дорог общего пользования и высокоскоростных магистральных железных дорог, и имеет необходимые производственные мощности для выпуска и поставки высококачественных рельсов, сертифицированных по национальным стандартам России и Казахстана.

Изготовление рельсовой продукции будет осуществляться из заготовок производства ОАО «Оскольский электрометаллургический комбинат» и ОАО «Уральская сталь», входящих в холдинг «Металлоинвест».

Также в рамках МПК директор «Росжелдорснаб» – филиала ОАО «РЖД» Кирилл Воронин и генеральный директор ТОО «АРБЗ» Андрей Кузьмин подписали договор о поставке рельсовой продукции ТОО «АРБЗ». Договором предусматривается опытная поставка в 2017 году рельсовой продукции объёмом 7 488 тонн. ●

COOPERATION OF RUSSIAN RAILWAYS AND AKTOBE RAIL AND BEAM PLANT LLP

On 16 November 2017, Oleg Belozеров, President of Open Joint Stock Company (OJSC) Russian Railways, and Kanat Alpyysbayev, President of JSC National Company Kazakhstan Temir Zholy [Kazakhstan Railways], signed a Memorandum of Cooperation between Russian Railways and the Aktobe Rail and Beam Plant LLP.

The MoC was signed within the framework of the 19th Meeting of the Intergovernmental Commission on Cooperation between Russia and Kazakhstan (hereinafter – the ICC) in the presence of Russia's First Deputy Prime Minister Igor Shuvalov and the First Deputy Prime Minister of Kazakhstan Askar Mamin.

The signing took place in Aktobe in Kazakhstan.

According to the Memorandum, one of the objectives of the cooperation is the consideration by Russian Railways of the possibility of purchasing rails from the Aktobe Rail and Beam Plant over the long term.

The Memorandum states that the Aktobe Rail and Beam Plant is ready to export rails intended for the construction of public railways and high-speed main railways and has the necessary production facilities for the production and delivery of high-quality rails certified according to the national standards of both Russia and Kazakhstan.

The production of rail products will be carried out from blanks produced by Open Joint Stock Company Oskol Electrometallurgical Combine and JSC Ural Steel, both of which are part of the holding Metalloinvest.

Also within the framework of the ICC, Kirill Voronin, director of Roszheldorsnab, which is a branch of Russian Railways, and Andrei Kuzmin, Managing Director of the Aktobe Rail and Beam Plant, signed an agreement on the delivery of rail products by the Aktobe Rail and Beam Plant LLP. The contract provides for the experimental delivery of rail products with a volume of 7,488 tons in 2017. ●